



Merkblatt Wohnungsübergabe **Aide-mémoire remise de l'appartement**

Es ist darauf zu achten, dass die Mietobjekte in einwandfreiem Zustand übernommen werden können. Dies liegt auch in Ihrem Interesse, da Nachreinigungen durch ein Reinigungsinstitut mit zusätzlichen Kosten verbunden sind.

Diesbezüglich verweisen wir speziell auf Ihren Mietvertrag, wonach Sie verpflichtet sind, die Wohnung geräumt und einwandfrei gereinigt (sämtliche Räume, Wandschränke, Balkon, Fenster, Storen, Keller etc.) mit allen Schlüsseln abzugeben.

Kleinere Reparaturen (Ersetzen von Aufzugsgurten, Reparaturen der Wasserhähnen, Türschlösser, Schalter, Steckdosen, Glasscheiben etc.) sowie selbstverständlich die Behebung der durch die Mieterschaft verursachten Schäden, sind wenn möglich, nach vorheriger Rücksprache mit der Verwaltung, vor der Wohnungsübergabe ausführen zu lassen. Die Spannteppichbeläge sind durch eine Spezialfirma hygienisch einwandfrei extra-hieren zu lassen.

Il est très important pour nous que les appartements loués soient remis en parfait état de propreté et d'entretien. Il en va également de votre intérêt, les nettoyages ultérieurs par une entreprise de nettoyage occasionnant des frais supplémentaires.

A cet effet, nous vous renvoyons spécialement à votre bail à loyer en vertu duquel vous avez l'obligation de restituer l'appartement débarrassé de tout objet et nettoyé de façon irréprochable (toutes les pièces, placards, balcon, fenêtres, stores, cave, etc.) et de remettre toutes les clés.

Les petites réparations (remplacement des cordes, sangles ou lanières et volets à rouleau, réparation des robinets d'eau, serrures, interrupteurs, prises de courant, vitres, etc.) ainsi que, bien entendu, les réparations des dommages causés par le locataire doivent être effectuées si possible après entretien préalable avec la régie et avant la remise de l'appartement. En ce qui concerne les moquettes, celles-ci doivent être nettoyées par une entreprise spécialisée, à un nettoyage hygiéniquement parfait des revêtements en tapis tendus.